PREVOD NA CRNOGORSKI JEZIK (NESLUŽBENI)
Ovo nije originalni dokument proizvođača. Mjerodavan je original, priložen iza prevoda: fakro-vmb-z-wave-user-manual-en.pdf.

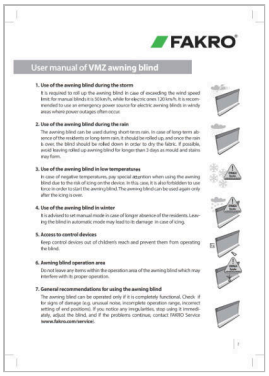
[logotip FAKRO]

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Spoljna tenda za vertikalne prozore VMZ, VMU, VML, VMB

Originalna oznaka dokumenta: NC9JB_GB_24.06.05_KB3637

Prevod tekstova originalnog uputstva, po stranama originala. Crteži i šeme nalaze se u originalu iza prevoda.


FAKRO
User manual of VMZ awning blind

STRANA 1 ORIGINALA

Uputstvo za upotrebu tende VMZ

1. Korišćenje tende za vrijeme oluje

Tendu je obavezno namotati ako se premaši granična brzina vjetra: za ručne tende ona iznosi 50 km/h, a za električne 120 km/h. Za električne tende u vjetrovitim područjima u kojima često dolazi do nestanka struje preporučuje se korišćenje rezervnog izvora napajanja.

2. Korišćenje tende za vrijeme kiše

Tenda se može koristiti za vrijeme kratkotrajne kiše. U slučaju dužeg odsustva stanara ili dugotrajne kiše tendu treba namotati, a kada kiša prestane, tendu treba odmotati kako bi se tkanina osušila. Ako je moguće, izbjegavajte da tenda ostane namotana duže od 3 dana, jer se mogu pojaviti plijesan i mrlje.

3. Korišćenje tende na niskim temperaturama

Pri negativnim temperaturama budite posebno oprezni pri korišćenju tende zbog opasnosti od zaleđivanja uređaja. U tom slučaju je zabranjeno i da silom pokrećete tendu. Tendu je ponovo moguće koristiti tek nakon što prestane zaleđenost.

4. Korišćenje tende zimi

Preporučuje se da se u slučaju dužeg odsustva stanara postavi ručni režim. Ostavljanje tende u automatskom režimu može dovesti do njenog oštećenja u slučaju zaleđivanja.

5. Pristup uređajima za upravljanje

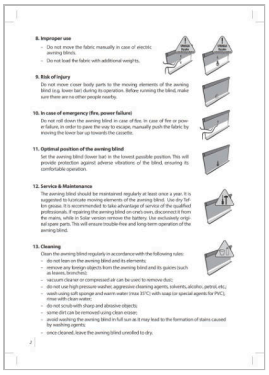
Uređaje za upravljanje držite van domašaja djece i spriječite ih da upravljaju tendom.

6. Zona rada tende

Ne ostavljajte u zoni rada tende nikakve predmete koji mogu ometati njen pravilan rad.

7. Opšte preporuke za korišćenje tende

Tendu je dozvoljeno koristiti samo ako je potpuno ispravna. Provjerite da li ima znakova oštećenja (npr. neuobičajena buka, nepotpun opseg rada, nepravilno podešeni krajnji položaji). Ako primijetite bilo kakve nepravilnosti, odmah prestanite sa korišćenjem, podesite tendu, a ako se problemi nastave, obratite se FAKRO servisu (**www.fakro.com/service**).



STRANA 2 ORIGINALA

8. Nepravilna upotreba

- Ne pomjerajte tkaninu rukom ako je tenda na električni pogon.
- Ne opterećujte tkaninu dodatnim tegovima.

9. Opasnost od povrede

Ne približavajte dijelove tijela pokretnim elementima tende (npr. donjoj šipki) dok je tenda u radu. Prije pokretanja tende provjerite da se u blizini ne nalaze druge osobe.

10. U slučaju opasnosti (požar, nestanak struje)

Ne odmotavajte tendu u slučaju požara. U slučaju požara ili nestanka struje, da biste oslobodili put za bjekstvo, rukom gurnite tkaninu tako što ćete donju šipku pomjeriti nagore prema kaseti.

11. Optimalan položaj tende

Postavite tendu (donju šipku) u najniži mogući položaj. Time se obezbjeđuje zaštita od nepovoljnih vibracija tende i njen udoban rad.

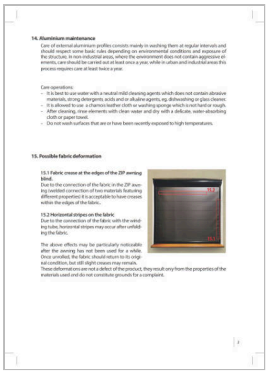
12. Servis i održavanje

Tendu treba redovno održavati, najmanje jednom godišnje. Preporučuje se podmazivanje pokretnih elemenata tende. Koristite suvo teflonsko mazivo. Preporučuje se korišćenje usluga kvalifikovanih stručnjaka. Ako tendu popravljate sami, isključite je iz električne mreže, a kod Solar verzije izvadite bateriju. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove. Time se obezbjeđuje nesmetan i dugotrajan rad tende.

13. Čišćenje

Tendu redovno čistite u skladu sa sljedećim pravilima:

- ne oslanjajte se na tendu i njene elemente;
- sa tende i njenih vodilica uklanjajte sve strane predmete (kao što su lišće, grane);
- za uklanjanje prašine mogu se koristiti usisivač ili komprimovani vazduh;
- ne koristite perač pod visokim pritiskom, agresivna sredstva za čišćenje, rastvarače, alkohol, benzin itd.;
- perite mekom spužvom i toplom vodom (najviše 35°C) uz sapun (ili posebna sredstva za PVC), isperite čistom vodom;
- ne trljajte oštrim i abrazivnim predmetima;
- određena nečistoća može se ukloniti čistom gumicom;
- izbjegavajte pranje tende na punom suncu, jer može doći do stvaranja mrlja od sredstava za pranje;
- nakon čišćenja ostavite tendu odmotanu da se osuši.



STRANA 3 ORIGINALA

14. Održavanje aluminijuma

Njega spoljnih aluminijumskih profila sastoji se uglavnom u njihovom pranju u redovnim razmacima i treba da poštuje nekoliko osnovnih pravila, zavisno od uslova okruženja i izloženosti konstrukcije. U neindustrijskim područjima, gdje okruženje ne sadrži agresivne elemente, njegu treba obavljati najmanje jednom godišnje, dok u urbanim i industrijskim područjima ovaj postupak zahtijeva njegu najmanje dva puta godišnje.

Postupci njege:

- Najbolje je koristiti vodu sa neutralnim blagim sredstvom za čišćenje koje ne sadrži abrazivne materije, jaka sredstva za pranje, kiseline i/ili alkalna sredstva, npr. sredstvo za pranje suđa ili za čišćenje stakla.
- Dozvoljeno je koristiti krpu od šamoa kože ili spužvu za pranje koja nije tvrda ni gruba.
- Nakon čišćenja isperite elemente čistom vodom i osušite ih nježnom krpom koja upija vodu ili papirnim ubrusom.
- Ne perite površine koje su izložene visokim temperaturama ili su nedavno bile izložene.

15. Moguće deformacije tkanine

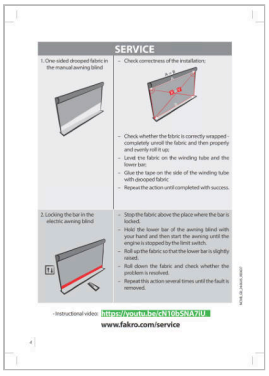
15.1 Nabor tkanine na ivicama ZIP tende.

Zbog spoja tkanine kod ZIP tende (zavareni spoj dva materijala različitih svojstava) dozvoljeno je da se na ivicama tkanine pojave nabori.

15.2 Horizontalne pruge na tkanini

Zbog spoja tkanine sa cijevi za namotavanje, nakon odmotavanja tkanine mogu se pojaviti horizontalne pruge.

Navedeni efekti mogu biti naročito primjetni nakon što se tenda duže vrijeme nije koristila. Nakon odmotavanja tkanina bi trebalo da se vrati u prvobitno stanje, ali mogu ostati blagi nabori. Ove deformacije nijesu nedostatak proizvoda, proizlaze isključivo iz svojstava upotrijebljenih materijala i ne predstavljaju osnov za reklamaciju.



STRANA 4 ORIGINALA

SERVIS

1. Jednostrano opuštena tkanina kod ručne tende	– Provjerite ispravnost ugradnje; – Provjerite da li je tkanina pravilno namotana – potpuno odmotajte tkaninu, a zatim je pravilno i ravnomjerno namotajte; – Poravnajte tkaninu na cijevi za namotavanje i na donjoj šipki; – Zalijepite traku na strani cijevi za namotavanje na kojoj je tkanina opuštena; – Ponavljajte radnju dok ne bude uspješno završena.
2. Blokiranje šipke kod električne tende	– Zaustavite tkaninu iznad mjesta na kojem je šipka blokirana. – Rukom držite donju šipku tende, a zatim pokrenite tendu dok motor ne zaustavi granični prekidač. – Namotajte tkaninu tako da donja šipka bude malo podignuta. – Odmotajte tkaninu i provjerite da li je problem otklonjen. – Ponavljajte ovu radnju nekoliko puta dok se kvar ne otkloni.

Video-uputstvo: **https://youtu.be/cN10bSNA7iU**

www.fakro.com/service

User manual of VMZ awning blind

1. Use of the awning blind during the storm



It is required to roll up the awning blind in case of exceeding the wind speed limit: for manual blinds it is 50 km/h, while for electric ones 120 km/h. It is recommended to use an emergency power source for electric awning blinds in windy areas where power outages often occur.

2. Use of the awning blind during the rain



The awning blind can be used during short-term rain. In case of long-term absence of the residents or long-term rain, it should be rolled up, and once the rain is over, the blind should be rolled down in order to dry the fabric. If possible, avoid leaving rolled up awning blind for longer than 3 days as mould and stains may form.

3. Use of the awning blind in low temperatures



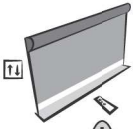
In case of negative temperatures, pay special attention when using the awning blind due to the risk of icing on the device. In this case, it is also forbidden to use force in order to start the awning blind. The awning blind can be used again only after the icing is over.

4. Use of the awning blind in winter



It is advised to set manual mode in case of longer absence of the residents. Leaving the blind in automatic mode may lead to its damage in case of icing.

5. Access to control devices



Keep control devices out of children's reach and prevent them from operating the blind.

6. Awning blind operation area



Do not leave any items within the operation area of the awning blind which may interfere with its proper operation.

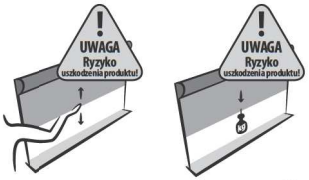
7. General recommendations for using the awning blind



The awning blind can be operated only if it is completely functional. Check if for signs of damage (e.g. unusual noise, incomplete operation range, incorrect setting of end positions). If you notice any irregularities, stop using it immediately, adjust the blind, and if the problems continue, contact FAKRO Service (**www.fakro.com/service**).

8. Improper use

- Do not move the fabric manually in case of electric awning blinds.
- Do not load the fabric with additional weights.



9. Risk of injury

Do not move closer body parts to the moving elements of the awning blind (e.g. lower bar) during its operation. Before running the blind, make sure there are no other people nearby.



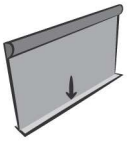
10. In case of emergency (fire, power failure)

Do not roll down the awning blind in case of fire. In case of fire or power failure, in order to pave the way to escape, manually push the fabric by moving the lower bar up towards the cassette.



11. Optimal position of the awning blind

Set the awning blind (lower bar) in the lowest possible position. This will provide protection against adverse vibrations of the blind, ensuring its comfortable operation.



12. Service & Maintenance

The awning blind should be maintained regularly at least once a year. It is suggested to lubricate moving elements of the awning blind. Use dry Teflon grease. It is recommended to take advantage of service of the qualified professionals. If repairing the awning blind on one's own, disconnect it from the mains, while in Solar version remove the battery. Use exclusively original spare parts. This will ensure trouble-free and long-term operation of the awning blind.



13. Cleaning

Clean the awning blind regularly in accordance with the following rules:



- do not lean on the awning blind and its elements;
- remove any foreign objects from the awning blind and its guides (such as leaves, branches);
- vacuum cleaner or compressed air can be used to remove dust;
- do not use high pressure washer, aggressive cleaning agents, solvents, alcohol, petrol, etc.;
- wash using soft sponge and warm water (max 35°C) with soap (or special agents for PVC), rinse with clean water;
- do not scrub with sharp and abrasive objects;
- some dirt can be removed using clean eraser;
- avoid washing the awning blind in full sun as it may lead to the formation of stains caused by washing agents;
- once cleaned, leave the awning blind unrolled to dry.

14. Aluminium maintenance

Care of external aluminium profiles consists mainly in washing them at regular intervals and should respect some basic rules depending on environmental conditions and exposure of the structure. In non-industrial areas, where the environment does not contain aggressive elements, care should be carried out at least once a year, while in urban and industrial areas this process requires care at least twice a year.

Care operations:

- It is best to use water with a neutral mild cleaning agents which does not contain abrasive materials, strong detergents, acids and or alkaline agents, eg. dishwashing or glass cleaner.
- It is allowed to use a chamois leather cloth or washing sponge which is not hard or rough.
- After cleaning, rinse elements with clean water and dry with a delicate, water-absorbing cloth or paper towel.
- Do not wash surfaces that are or have been recently exposed to high temperatures.

15. Possible fabric deformation

15.1 Fabric crease at the edges of the ZIP awning blind.

Due to the connection of the fabric in the ZIP awning (welded connection of two materials featuring different properties) it is acceptable to have creases within the edges of the fabric..



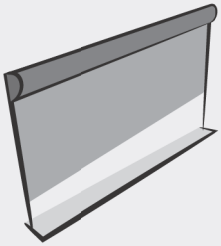
15.2 Horizontal stripes on the fabric

Due to the connection of the fabric with the winding tube, horizontal stripes may occur after unfolding the fabric.

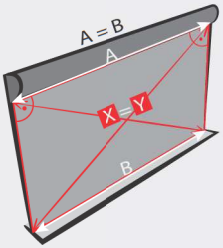
The above effects may be particularly noticeable after the awning has not been used for a while. Once unrolled, the fabric should return to its original condition, but still slight creases may remain.
These deformations are not a defect of the product, they result only from the properties of the materials used and do not constitute grounds for a complaint.

SERVICE

1. One-sided drooped fabric in the manual awning blind

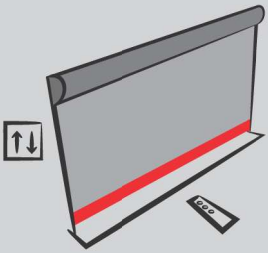


- Check correctness of the installation;



- Check whether the fabric is correctly wrapped - completely unroll the fabric and then properly and evenly roll it up;
- Level the fabric on the winding tube and the lower bar;
- Glue the tape on the side of the winding tube with drooped fabric
- Repeat the action until completed with success.

2. Locking the bar in the electric awning blind



- Stop the fabric above the place where the bar is locked.
- Hold the lower bar of the awning blind with your hand and then start the awning until the engine is stopped by the limit switch.
- Roll up the fabric so that the lower bar is slightly raised.
- Roll down the fabric and check whether the problem is resolved.
- Repeat this action several times until the fault is removed.

- Instructional video: **https://youtu.be/cN10bSNA7iU**

www.fakro.com/service

NC9JB_GB_24.06.05_KB3637

Neslužbeni prevod na crnogorski jezik

Neslužbeni prevod na crnogorski jezik, Ymalko Montenegro. Mjerodavan je originalni dokument: fakro-vmb-z-wave-user-manual-en.pdf, https://www.fakro.com/att/COMMON/offer/servis/user_manuals/EN/VMZ-user-manual.pdf.

Dokument: „Uputstvo za upotrebu: tende VMZ, VMU, VML, VMB (ME)“

Ovaj prevod je pripremio Ymalko Montenegro kao pomoć pri čitanju. Nije dokument proizvođača i ne zamjenjuje ga. U slučaju bilo kakve razlike ili nejasnoće važi originalni dokument proizvođača.

Stranice 1–4 su prevod; stranice 5–8 su originalni dokument proizvođača FAKRO, priložen bez izmjena.

Nazivi proizvoda, šifre, standardi, oznake mjernih jedinica i sve brojčane vrijednosti preneseni su tačno kako su odštampani u originalu.

Datum prevoda: 01.10.2026.